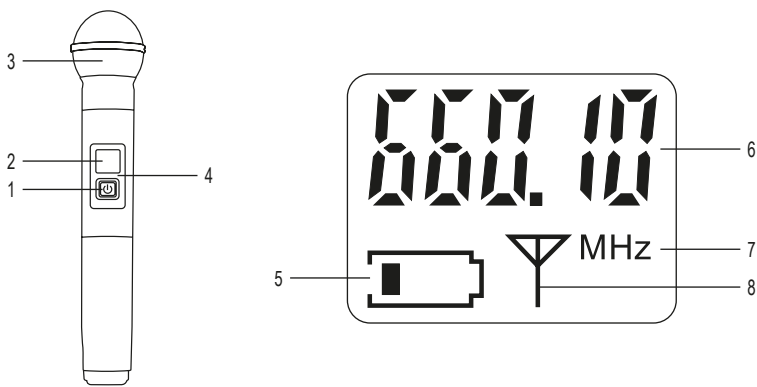


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
puta za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 17
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	18 – 24

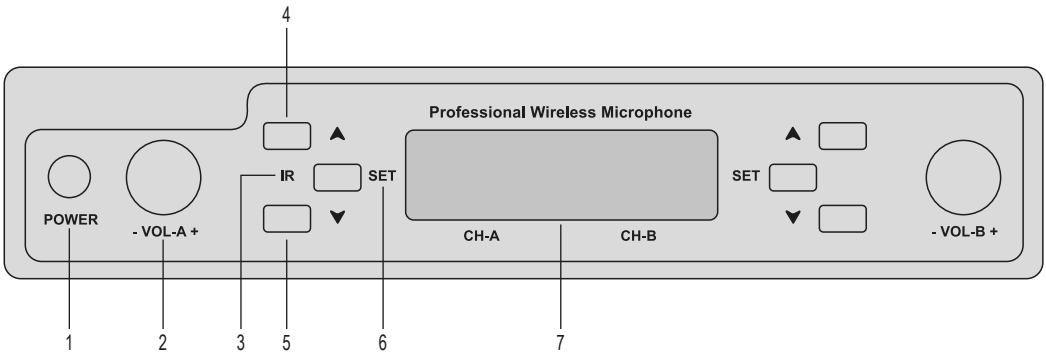


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



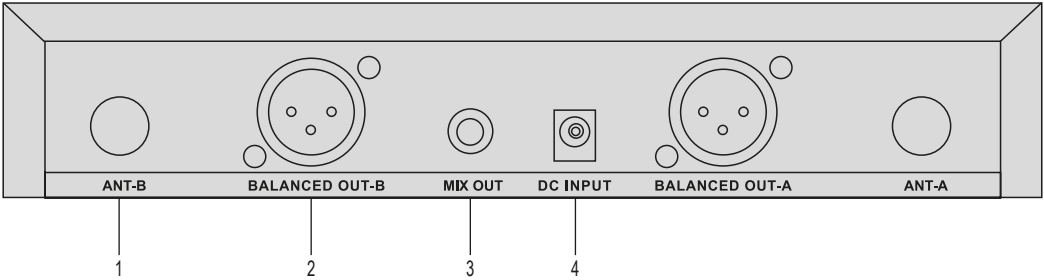
	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	on / off	be / ki	za- / vypnutie	pornire / oprire	uklj. / isklj.	zapnuto / vypnuto	uključeno / isključeno
2.	display	kijelző	displej	indicator	displej	zobrazit	zaslon
3.	cartridge	kapszula	kapsula	capsulă	kapsula	kazeta	kapsula
4.	infrared receiver	infravörös vevő	infračervený prijímač	receptor infraroșu	infracrveni prijemnik	infračervený přijímač	infracrveni prijemnik
5.	battery level	elem állapota	stav batérie	nivel baterie	stanje baterije	úroveň nabití baterie	stanje baterije
6.	frequency	frekvencia	frekvencia	frecvență	frekvencija	frekvence	frekvencija
7.	unit	mértékegység	memná jednotka	unitate de măsură	jedinica mere	jednotka	jedinica mjere
8.	transmit	adás	vysielanie	transmisiune	predaja	vysílání	emitiranje

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



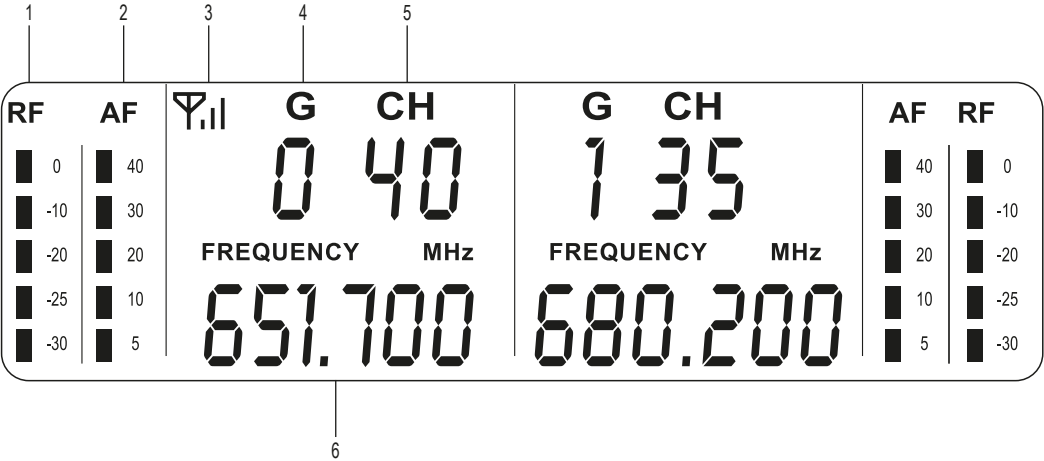
	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	on / off	be / ki	za- / vypnutie	pornire / oprire	uklj. / isklj.	zapnuto / vypnuto	uključeno / isključeno
2.	volume	hangerő	hlasitosť	volum	jačina zvuka	hlasitosť	glasnoća
3.	infrared transmitter	infravörös jeladó	infračervený vysielač	emițător infraroșu	infracrveni predajnik	infračervený vysílač	odašiljač infracrvenog signala
4.	volume +	hangerő fel	zvyšenie hlasitosti	crește volum	jačina zvuja +	hlasitosť +	pojačanje glasnoće
5.	volume -	hangerő le	zniženie hlasitosti	scade volum	jačina zvuja -	hlasitosť -	stišavanje glasnoće
6.	set functions	beállításhok	nastavenia	setări	podešavanja	nastavené funkce	postavke
7.	display	kijelző	displej	indicator	displej	displej	zaslon

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • Abb. 1 • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	antenna in	antenna be	anténa zapnutá	porire antenă	antena uklj.	anténa in	ulaz antene
2.	balanced out	szimmetrikus kimenet	symetrický výstup	ieşire stereo	simetrični izlaz	symetrický výstup	izlaz balansa
3.	mixed out	közös kimenet	spoločný výstup	ieşire comună	zajednički izlaz	společný výstup	zajednički izlaz
4.	DC input	tápellátás	napájanie	alimentare	napajanje	napájení	DC ulaz (napajanje)

figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	RF signal	rádiójel szintje	úroveň rádiového signálu	nivel semnal radio	nivo radio signala	úroveň RF signálu	RF signal (razina radio signala)
2.	audio level	audió jelszint	úroveň zvukového signálu	nivel semnal audio	nivo audio signala	úroveň zvukového signálu	razina audio signala
3.	received	vétel	prijem	receptie	prijem	přijem	prijem
4.	frequency locked	frekvencia rögzítve	frekvencia uložená	blocare frecvență	frekvencija zaključana	uložená frekvence	frekvencija fiksirana
5.	channel	csatorna	kanál	canal	kanal	kanál	kanal
6.	frequency	frekvencia	frekvencia	frecvență	frekvencija	frekvence	frekvencija

EN PROFESSIONAL WIRELESS MICROPHONE SET

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language. This device should be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, and children aged 8 years and over, only if they are supervised or instructed in the use of the device and understand the hazards involved in its safe use. Children should not play with the device. Children should not be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance without supervision. After unpacking, make sure that the appliance has not been damaged in transit. Keep children away from the packaging if it contains bags or other dangerous components. • The conditions of use of the device may vary from country to country and may sometimes vary according to local legislation. Please check this before use. • When this equipment is placed on the market, in accordance with the legislation in force in Romania, we ask our customers to contact the competent authority (ANCOM) in the place of use to confirm the free use of the current frequency. This equipment is freely available for purchase, but its frequency may interfere with DVB-T2 television transmitters broadcasting in the area, which may cause interference. • If you have moved the appliance from a cold environment to a warm one, leave it in the unpowered state - for about 30 minutes - until it has recovered the room temperature. Only then should it be put into operation. • One receiver can be paired with up to two microphones. • Switch off and unplug the adapter after use. • Due to the presence of mains voltage, observe the usual life safety rules! Do not touch the appliance or the connection cable with wet hands! If the appliance or the mains adapter is damaged, switch off the power immediately! • Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out. Route the connection cable so that it cannot be accidentally pulled out or tripped over! Do not route the connecting cable under carpets, mats, etc. • Should only be connected to a standard 230 V~ / 50 Hz socket! • Do not cover the appliance and ensure free air circulation when installing it! Covering may cause overheating, fire hazard, electric shock! • If you notice any malfunction, switch off the appliance immediately and contact a professional! Many anomalies (no sound, unpleasant smell, foreign object in the device, etc.) are easy to detect. • Make sure that no foreign objects enter through the openings! • Do not splash water on the appliance or place objects filled with liquids, such as a glass, on the appliance. Open flame sources such as lighted candles should not be placed on the appliance! • Do not dismantle or modify the appliance as this may cause fire, accident or electric shock! • Attention! Risk of explosion if batteries are incorrectly replaced! Only replace with the same or a substitute type! Do not expose the battery to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit! Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion! • Protect from dust, moisture, liquid, humidity, frost, impact and direct heat or sunlight. For use in dry, indoor conditions only! • Improper installation or improper handling will void the warranty.

• This product is for residential use, not industrial-commercial use. • If the product has reached the end of its useful life, it is considered hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Somogyi Elektronik certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



The product is not a toy. Keep out of reach of children.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H Vezeték nélküli mikrofon szett

Fontos biztonsági utasítások

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a későbbi felhasználáshoz!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • A készülék használati feltételei országoként eltérhetnek és időnként változhatnak a helyi jogszabályoknak megfelelően. Ezt kérjük ellenőrizze a használat megkezdése előtt! • E készülék forgalomba kerülésekor Romániában hatályos jogszabályoknak megfelelően, kérjük vásárlóinkat, hogy a használat helye szerint illetékes hatósággal (ANCOM) vegyék fel a kapcsolatot az aktuális frekvencia díjmentes használatának visszaigazolásáért. E készülék szabadon vásárolható, de frekvenciája esetleg ütközhet az adott térségben sugárzó DVB-T2 televízió adóval, amely működési zavart okozhat. • A hideg környezetből meleg helyre vitt készüléket hagyja áramtalanított állapotban – kb. 30 percig –, amíg fel nem veszi a helyiség hőmérsékletét. Csak ezután helyezze üzembe. • Egy vevőegység maximum két mikrofonnal párosítható. • A használat befejezése után kapcsolja ki és húzza ki az adaptert a hálózathoz! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! A készülék vagy a hálózati adapter megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű, szabványos csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne takarja le a készüléket, elhelyezésénél biztosítsa a levegő szabad áramlását! Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat! • Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, idegen tárgy a készülékben stb.) könnyen észlelhető. • Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcseréje esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemet ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Óvja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ez a termék

lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronik igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! • Podmienky používania zariadenia sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť a z času na čas sa môžu meniť v súlade s miestnymi predpismi. Pred začatím používania to skontrolujte! • Keď sa toto zariadenie uvedie na trh, v súlade s platnými právnymi predpismi v Rumunsku žiadame našich zákazníkov, aby sa obrátili na príslušný orgán (ANCOM) v mieste používania a potvrdili voľné používanie aktuálnej frekvencie. Toto zariadenie je možné voľne zakúpiť, ale jeho frekvencia môže rušiť televízne vysielacie DVB-T2 vysielajúce v danej oblasti, čo môže spôsobiť rušenie. • Ak ste zariadenie preniesli z chladného prostredia do teplého, nechajte ho v stave bez napájania - približne 30 minút - kým sa nevráti na izbovú teplotu. Až potom by sa mal uviesť do prevádzky. • Jeden prijímač možno spárovať až s dvoma mikrofónmi. • Po použití adaptér vypnite a odpojte zo sieťovej zásuvky. • Z dôvodu prítomnosti sieťového napätia dodržiavajte obvyklé pravidlá bezpečnosti života! Nedotýkajte sa zariadenia ani pripojovacieho kábla mokрыmi rukami! Ak je zariadenie alebo sieťový adaptér poškodený, okamžite vypnite napájanie! • Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz! • Pri inštalácii zariadenia ho nezakrývajte a zabezpečte voľnú cirkuláciu vzduchu! Zakrytie môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru, úraz elektrickým prúdom! • Ak zistíte akúkoľvek poruchu, zariadenie okamžite vypnite a obráťte sa na odborníka! Mnohé chyby (žiadny zvuk, nepríjemný zápach, cudzí predmet v prístroji atď.) sa dajú ľahko zistiť. • Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostali do zariadenia žiadne cudzie predmety! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Prístroj nerozoberajte, neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, vlhkosťou, mrazom, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením! Len na vnútorné použitie! • Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím. • Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce

použitie. • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o potvrdzuje, že rádioprijímač je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

• Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, precum și copii cu vârsta de 8 ani și peste, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către utilizatori poate fi efectuată de către copii doar sub supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copii departe de ambalaj dacă acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase! • Condițiile de utilizare ale aparatului pot fi diferite în funcție de țară, și se pot modifica în conformitate cu legislația locală. Verificați înainte de a începe utilizarea! • În conformitate cu legislația în vigoare în România la data începerii comercializării acestui aparat, rugăm cumpărători să contacteze autoritatea teritorial competentă (ANCOM) pentru a confirma utilizarea gratuită a frecvenței actuale. Acest aparat este comercializat și poate fi cumpărat liber, dar frecvența utilizată poate să interfereze cu transmisiunea tv DVB-T2, ceea ce poate cauza deranjamente în funcționare. • Dispozitivul adus dintr-un mediu rece într-un loc cald trebuie lăsat deconectat timp de aproximativ 30 de minute, până când ajunge la temperatura camerei. Abia apoi trebuie să îl puneți în funcțiune. • O unitate receptoare poate fi asociată la maxim două microfoane. • După finalizarea utilizării opriți dispozitivul și scoateți ștecherul din priză! • Datorită prezenței curentului electric respectați regulile uzuale pentru protecția vieții! Este interzisă atingerea aparatului sau a adaptorului cu mână umedă! În cazul deteriorării aparatului sau a adaptorului de rețea, deconectați imediat dispozitivul de la sursa de curent! • Amplasați aparatul în așa fel, încât cablul și ștecărul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului! Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare! Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.! • Aparatul poate fi conectat doar la priză standard cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz! • Nu acoperiți aparatul, și asigurați în jurul lui circulația liberă a aerului! Acoperirea aparatului poate cauza supraîncălzire, pericol de foc și de scurtcircuit! • Opriți imediat dispozitivul dacă observați orice defecțiune și contactați specialistul. Multe anomalii (lipsa sunetului, miros neplăcut, obiecte străine în dispozitiv etc.) sunt ușor de observat. • Aveți grijă să nu pătrundă obiecte străine în dispozitiv prin deschideri! • Evitați stropirea aparatului cu apă, și nu așezați obiecte precum pahare pline cu lichide deasupra aparatului! Este interzisă amplasarea focului deschis precum lumânare aprinsă pe aparat! • Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateria la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie! • Protejați dispozitivul de praf, condens, lichide, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directă sau razele solare! Folosiți exclusiv în interior, în condiții fără

umezeală! • Instalarea necorespunzătoare sau manipularea neprofesională vor anula garanția. • Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial. • După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronik Kft. certifică, că acest receptor radio respectă prevederile directivei (UE) nr. 2014/53/. Conținutul integral al Certificatului de conformitate UE se poate solicita la adresa somogyi@somogyi.hu. • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic..

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.! • Uslovi korišćenja uređaja mogu se razlikovati od zemlje do zemlje i mogu se s vremena na vreme menjati u skladu sa lokalnim zakonima. Proverite ovo pre korišćenja! • Kada ovaj uređaj bude stavljen na tržište u Rumuniji, u skladu sa zakonima na snazi, molimo naše kupce da kontaktiraju nadležni organ za mesto upotrebe (ANCOM) kako bi potvrdili besplatno korišćenje trenutne frekvencije. Ovaj uređaj se slobodno može kupiti, ali njegova frekvencija se može podudarati sa DVB-T2 televizijskim predajnikom koji emituje u datom području, što može uzrokovati smetnje. • Ostavite uređaj u isključenom stanju kada se iz hladnog okruženja prenese na toplo mesto - cca. 30 minuta - dok ne dostigne sobnu temperaturu. Tek onda ga pustiti u rad. • Jedan prijemnik se može upariti sa maksimalno dva mikrofona. • Nakon upotrebe isključite uređaj i izvucite strujni adapter iz struje! • Zbog prisustva visokog napona pridržavajte se standardnih mera zaštite! Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! U slučaju oštećenja uređaja ili mrežnog adaptera, odmah isključite uređaj iz napajanja! • Uređaj tako postavite da priključni kabel bude lako dostupan i da se lako može izvući! Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu da se ne bi nešto zakačilo za njega! Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta! • Uključujte samo u standarde uzemljene strujne utičnice 230 V~ / 50 Hz! • Ne prekrivajte uređaj u toku rada, treba obezbediti dovoljno prostora za ventilaciju! Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, požar ili strujni udar! • Odmah isključite uređaj ako primetite bilo kakve greške i obratite se stručnom licu! Mnoge abnormalnosti (nema zvuka, neprijatan miris, strani predmet u uređaju itd.) se lako otkrivaju. • Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj! • Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću. Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom kao što su sveće i slično! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni! Nepunljive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca! Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije. • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Nakon isteka životnog veka, proizvod postaje opasan elektronski otpad.

Postupite prema lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je ovaj radio uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletну deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: somogyi@somogyi.hu • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!****UPOZORNĚNÍ**

• Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině. Tento přístroj mohou používat pouze osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí a děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání přístroje a rozumí nebezpečím spojeným s jeho bezpečným používáním. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Dětem by nemělo být dovoleno čistit přístroj nebo provádět na něm uživatelskou údržbu, pokud nejsou pod dohledem. Po vybalení se ujistěte, že spotřebič nebyl při přepravě poškozen. Pokud obal obsahuje sáček nebo jinou nebezpečnou součást, držte děti od něj dál. • Podmínky používání zařízení se mohou v jednotlivých zemích lišit a někdy se mohou lišit podle místních právních předpisů. Před použitím si je prosím ověřte. • Při uvedení tohoto zařízení na trh žádáme naše zákazníky, aby v souladu s platnými právními předpisy Rumunska kontaktovali příslušný orgán (ANCOM) v místě použití a potvrdili volné používání stávající frekvence. Toto zařízení je volně k dispozici ke koupi, ale jeho frekvence může rušit televizní vysílání DVB-T2 vysílající v dané oblasti, což může způsobit rušení. • Pokud jste spotřebič přemístili z chladného prostředí do teplého, nechte jej v nezapnutém stavu - asi 30 minut - dokud se neobnoví pokojová teplota. Teprve poté jej uveďte do provozu. • Jeden přijímač lze spárovat až se dvěma mikrofony. • Po použití adaptér vypněte a odpojte ze zásuvky. • Vzhledem k přítomnosti síťového napětí dodržujte obvyklá pravidla bezpečnosti života! Nedotýkejte se spotřebiče ani přírodního kabelu mokřými rukama! Pokud dojde k poškození spotřebiče nebo síťového adaptéru, okamžitě vypněte napájení! • Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout. Přírodní kabel ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému vytažení nebo zakopnutí! Přírodní kabel neved'te pod koberci, rohožemi apod. • Měl by být připojen pouze do standardní zásuvky 230 V~ / 50 Hz! • Při instalaci spotřebič nezakrývejte a zajištěte volnou cirkulaci vzduchu! Zakrytí může způsobit přehřátí, nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem! • Pokud zjistíte jakoukoli poruchu, okamžitě spotřebič vypněte a obraťte se na odborníka! Mnoho anomálií (žádný zvuk, nepříjemný zápach, cizí předmět v přístroji atd.) lze snadno zjistit. • Dbejte na to, aby se otvory nedostaly žádné cizí předměty! • Na spotřebič nestříkejte vodu a nepokládejte na něj předměty naplněné tekutinami, například sklenice. Na spotřebič neumísťujte zdroje otevřeného ohně, jako jsou zapálené svíčky! • Spotřebič nerozebírejte ani neupravujte, protože to může způsobit požár, nehodu nebo úraz elektrickým proudem! • Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ! Nevystavujte baterii přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotevírejte, nezapalujte ani nezkratujte! Baterie, které nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu! • Chraňte před prachem, vlhkostí, kapalinou, vlhkostí, mrazem, nárazy a přímým teplem nebo slunečním zářením. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! • Nesprávná instalace nebo nesprávné zacházení vede ke ztrátě záruky. • Tento výrobek je určen pro použití v obytných prostorách, nikoli pro průmyslové a komerční použití. • Pokud výrobek dosáhl konce své životnosti, je považován za nebezpečný odpad. Musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy. • Společnost Somogyi Elektronik potvrzuje, že rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je

k dispozici na adrese: somogyi@somogyi.hu. • Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součásti okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Výrobek není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!****UPOZORENJA**

• Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju aparata. i razumjeli su opasnosti sigurne uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da uređaj nije oštećen tijekom transporta. Držite djecu podalje od pakiranja ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente. • Uvjeti korištenja uređaja mogu se razlikovati od zemlje do zemlje i mogu se povremeno promijeniti u skladu s lokalnim zakonodavstvom. Provjerite ovo prije početka korištenja! • Kada se ovaj uređaj stavi na tržište u Rumunjskoj, u skladu s važećim zakonodavstvom, molimo naše kupce da kontaktiraju tijelo nadležno za mjesto korištenja (ANCOM) kako bi potvrdili besplatnu upotrebu trenutne frekvencije. Ovaj se uređaj može slobodno kupiti, ali njegova frekvencija može biti u sukobu s DVB-T2 televizijskim odašiljačem koji emitira na danom području, što može uzrokovati kvar. • Ostavite uređaj bez napona kada ga unesete iz hladnog okruženja na toplo mjesto za otpr. 30 minuta, dok ne postigne sobnu temperaturu. Tek tada ga pustite u rad. • Jedan prijemnik može biti uparen s najviše dva mikrofona. • Nakon uporabe isključite adapter i izvucite utikač iz struje! • Zbog prisustva mrežnog napona, pridržavajte se uobičajenih životnih pravila! Ne dirajte uređaj ili priključni kabel mokrim rukama! U slučaju oštećenja uređaja ili mrežnog adaptera, odmah isključite uređaj iz struje! • Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući! Provedite priključni kabel tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega! Nemojte provlačiti priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.! • Smije se priključiti samo na standardnu 230 V~ / 50 Hz utičnicu! • Ne prekrivajte uređaj, osigurajte slobodan protok zraka prilikom postavljanja! Prekrivanje može uzrokovati pregrijavanje, opasnost od požara ili strujnog udara! • Odmah isključite uređaj ako primijetite bilo kakvu pogrešku i obratite se stručnjaku! Mnoge abnormalnosti (nema zvuka, neugodan miris, strani predmet u uređaju, itd.) lako se otkrivaju. • Pazite da kroz otvore ne uđu strani predmeti! • Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte predmete napunjene tekućinom, npr. stakla na uređaj! Na uređaj se ne smije stavljati izvor otvorenog plamena, poput zapaljene svijeće! • Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nezgodu ili strujni udar! • Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip! Ne izlažite bateriju izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti! Nemojte otvarati, bacati u vatru ili stvarati kratki spoj! Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije! • Zaštitite uređaj od prašine, vlage, tekućine, vlage, mraza i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! Može se koristiti samo u suhim, zatvorenim uvjetima! • Nestručno puštanje u rad ili nestručno rukovanje poništiti će jamstvo. • Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, on nije industrijsko-komercijalni uređaj. • Ako je proizvodu istekao rok trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Rukovati treba u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik potvrđuje da je radijska oprema u skladu s direktivom 2014/53/EU. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih

poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.



PROFESSIONAL WIRELESS MICROPHONE SET

FEATURES

• professional microphone set • rugged, metal handheld microphones • innovative, latest technology • multifunction digital displays • frequency, channel, active link indication • RF radio signal strength meter • AF audio signal level meter • stable channels, digital noise cancelling circuit • 2x100 channels for interference-free reception • automatic or manual tuning • automatic search for ideal channel • fast infrared pairing with microphone • 2x symmetrical XLR audio outputs • Ø6.3 mm summing audio output • high gain antennas • open field range: ~50 m • operating frequency band: UHF • accessories: power adapter, 6.3 / 6.3 mm cable, colour marking rings

COMMISSIONING

Handheld microphone

The part below the display consists of a metal cylinder and a plastic cap screwed into each other. The plastic cap does not have to be removed separately, but the metal cylinder has to be unscrewed together with the plastic cap. Once you have carefully removed the part under the display of the microphone handle, insert 2xAA (1.5V) batteries according to the marked polarity (positive end down). Replace the removed part of the handle.

To switch on, press and hold the button below the display for a short time, while to switch off, press and hold it for a longer time. A battery symbol on the display shows the approximate current charge level.

- Replace the batteries if the battery symbol on the display indicates this, or if the range is reduced or the transmission is noisy.
- Battery replacement should only be carried out by an adult!
- Do not use batteries of different makes or condition together!
- If the batteries are exhausted or no longer in use, remove the batteries immediately!
- If the battery may have leaked, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Batteries must not be opened, thrown into a fire or short-circuited!
- Do not charge batteries that cannot be charged! Risk of explosion!
- In cold temperatures, the performance of the batteries is reduced and more frequent battery replacement may be necessary!

Receiver

The appliance must be switched off before any cable connection is made. Connect the audio outputs to be used to additional equipment such as an active sound box, mixer or amplifier. Depending on individual requirements, additional connecting cables may be necessary.

Plug the supplied power adapter into the wall socket, then plug the power cord into this device. You can then switch it on. To switch off, press and hold the button.

- Audio connection can be made using the summing **MIX OUT** (LINE IN for line level input) or **BALANCED OUT-A** and **BALANCED OUT-B** (XLR for symmetrical microphone input) outputs. Use only one mode at a time!
- The receiver is equipped with two types of volume control. In addition to the VOL-A and VOL-B knobs, it can also be adjusted using the up/down buttons. Remember that their operation affects each other!

SETUP, PAIRING, FUNCTIONS

Ügy helyezze el a vevőt, hogy annak antennái függőlegesen álljanak és szabad rálátásuk Position the receiver so that its antennas are vertical and have a clear view of the microphones. Do not place high frequency or large electrical equipment near the receiver as this may cause interference (e.g. mobile phone, WiFi router, computer, microwave, refrigerator).

Turn down the amplifier or active sound box and the VOL-A, VOL-B controls on the receiver. Turn on the receiver. The large display will light up. If you have switched on the receiver and then also the handheld microphone, automatic pairing will take place immediately if set correctly. This is indicated by an antenna symbol on the receiver's display, and the RF indicator shows the strength of the radio signal and the AF indicator shows the audio signal strength.

Select the desired frequency that is expected to cause the least disturbance due to different external conditions at the location.

Press the SET button briefly and the frequency value will flash on the display. Use the up/down buttons to select the desired channel. This can be transmitted to the microphone using infrared light. The receiver contains an infrared transmitter and the microphone contains an infrared receiver.

Once selected, you can record and transmit this frequency to the microphone within 5 seconds by pressing the SET button. The IR message will be displayed during pairing. If you fail to do this, you will exit the setup without saving. After pairing, check that the receiver and microphone displays show the same frequency and that the RF indicator is active.

- Place the digital display of one microphone within 20 cm of the receiver's infrared transmitter window. Be sure to adjust only one microphone, both microphones cannot have the same frequency. The adjustment is successful if the microphone and the receiver display show the same frequency value. The second microphone must be adjusted separately. Select a different, more distant channel.

AUTOMATIC SEARCH FOR THE IDEAL CHANNEL

Press and hold (2s) the SET button. The display will read SCAN. Press one of the up or down buttons to start searching for the ideal frequency in the selected direction. The automatically selected frequency is transmitted to the microphone by briefly pressing the SET button as described above.

After channel selection and pairing, start to increase the output volume and amplifier volume carefully. If the wireless connection fails or is not clear, switch to another channel. The backlight of the microphone display is switched off to save power. Press the microphone button briefly to check the frequency or battery status. A long press will turn the microphone off.

- The receiver antenna symbol informs you of a stable radio connection.
- Walls, nearby electrical equipment and moving human bodies can interfere with reception and reduce range.
- Multiple microphone sets can be used in the same space with different channel selections.
- Too low a volume may cause more noise and too high a volume may cause distortion. Match the volume settings of the amplifier and microphone receiver.

PROTECTION AGAINST ACCIDENTAL SWITCHING

Press and hold the SET buttons for both channels together: the top line of the display will show G, indicating that you have completed the frequency setting. This prevents anyone from accidentally changing the setting while in use. This is particularly useful if unauthorised persons have access to the device during use. The same method can be used to deactivate the lockout.

GOOD ADVICE

- The handheld microphone antenna is located at the bottom. Therefore, do not grip the plastic caps of the microphones, as they may obscure the transmission.
- Do not move the microphone in your hand as this may change the reception conditions.
- Avoid having a mobile phone (e.g. in your pocket), Bluetooth speaker, TV, computer, WiFi router or other radio frequency device in the vicinity, as it may interfere with reception.
- The receiver should be at least 1 metre above the ground with the antenna in a straight and vertical position. Do not mount it on a wall, do not place it on a wall shelf, as this will significantly impair reception. The antenna of the receiver should have a direct line of sight to the microphone. Ensure that there is no foreign object between the microphone and the receiver.
- If the microphone is in front of or near the speaker, excitation can occur, which can damage the speakers. The microphone should be placed behind the sound box. When putting the microphone into operation, increase the volume carefully.
- Do not place power cables near the receiver!
- It is not recommended to operate devices with the same or close operating frequency within the same range, as they may interfere with each other.

TROUBLESHOOTING

If there is no sound or it is noisy, check that - the receiver's antennas are vertical / - the receiver's volume controls are set correctly (rotary knobs and up/down buttons) - the connection is as specified / - the pairing is correct / - the battery is working and correctly connected inserted correctly / - the power cable is not damaged / - the adapter is powered / - the amplifier is correctly adjusted / - the recommended distance is not exceeded / - there are no interfering electrical devices nearby / - set a different frequency

MAINTENANCE, CLEANING

Before each use, check the integrity of the housing and the power adapter. If the battery is exhausted, replace it immediately!

Before cleaning, disconnect the appliances by switching them off and unplugging them from the mains! Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! Remove stubborn dirt by moistening lightly with water and then wipe the surface dry!

H VEZETÉK NÉLKÜLI MIKROFON SZETT

JELLEMZŐK

- professzionális mikrofon szett • masszív, fém kézi mikrofonok • innovatív, legutolsó technológia • multifunkciós digitális kijelzők • frekvencia, csatorna, aktív kapcsolat kijelzése • RF rádiójel erősség mérő • AF audio jelszint mérő • stabil csatormák, digitális zajszűrő áramkör • 2 x 100 csatorna a zavartelen vételért • automatikus vagy kézi beállítás • ideális csatorna automatikus megkeresése • gyors, infravörös párosítás a mikrofonnal • 2x szimmetrikus XLR audio kimenet • Ø6,3 mm összegzett audio kimenet • nagygyerésű antennák • hatótávolság nyílt terepen: ~50 m • működési frekvenciásv: UHF • tartozék: hálózati adapter, 6,3 / 6,3 mm kábel, színjelölő gyűrűk

ÜZEMBE HELYEZÉS

Kézi mikrofon

A kijelző alatti rész egymásba csavart fém hengerből és egy műanyag kupakból áll. A műanyag kupakot nem kell külön eltávolítani, hanem azzal együtt csavarja le a fém henger. Ha óvatosan eltávolította a mikrofon markolatának kijelző alatti részét, helyezzen be a jelölt polaritással megfelelően (pozitív végével lefelé) 2 x AA (1,5 V) elemet. Helyezze vissza a markolat eltávolított részét.

A bekapcsolás a kijelző alatti gomb rövidebb, míg a kikapcsolás hosszabb nyomva tartásával történik. A kijelzőn elem szimbólum mutatja az aktuális töltöttség hozzávetőleges szintjét.

- Cserélje ki az elemeket, ha a kijelzőn az elem szimbólum ezt jelzi, vagy csökken a hatótávolság, vagy zajos az adás!
- Az elem kicserélését csak felöltött végezheti el!
- Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket!
- Ha az elemek kimerültek vagy már nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket!
- Ha az elemből esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
- Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
- Nem tölthető elemeket tilos töltetni! Robbanásveszély!
- Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcserre lehet szükség!

Vevőegység

Bármilyen kábelcsatlakoztatást megelőzően a készülék legyen kikapcsolva. Csatlakoztassa az alkalmazni kívánt audio kimeneteket a további berendezésekhez, például aktív hangdobozhoz, keverőhöz vagy erősítőhöz. Az egyedi igényekről függően szükségessé válhat további csatlakozókábel beszerzése.

Dugja a mellékelt hálózati adaptert a fali csatlakozóba, majd vezetékeit a készülékbe. Ezután bekapcsolhatja. A kikapcsoláshoz tartsa hosszan nyomva a gombot.

- Az audio csatlakoztatás az összegzett **MIX OUT** (LINE IN) vonalszintű bemenethez vagy a **BALANCED OUT-A** és **BALANCED OUT-B** (XLR szimmetrikus mikrofon bemenethez) kimenetek alkalmazásával történhet. Egyidejűleg csak az egyik módot használhatja!
- A vevőegység két féle hangerőszabályozással van ellátva. A **VOL-A** és **VOL-B** forgatógombokon kívül, a felle gombokkal is állítható. Ne feledje, hogy ezek működése halálssal van egymással!

BEÁLLÍTÁS, PÁROSÍTÁS, FUNKCIÓK

Úgy helyezze el a vevőt, hogy annak antennái függőlegesen álljanak és szabad rálátásuk legyen a mikrofonokra. Ne legyen a vevő közelében nagyfrekvenciás vagy nagy méretű elektromos berendezés, mert az zavart okozhat (pl. mobiltelefon, WiFi router, számítógép, mikrohullámú sütő, hűtőszekrény).

Halkítsa le az erősítőt vagy az aktív hangdobozt és a vevőegység **VOL-A**, **VOL-B** szabályozóit. Kapcsolja be a vevőegységet. A nagyméretű kijelző világítani kezd. Ha bekapcsolta a vevőt, majd a kézi mikrofont is, akkor - megfelelő beállítás esetén - az automatikus párosítás azonnal megtörténik. Ezt egy antenna szimbólum jelzi a vevőegység kijelzőjén, és az **RF** kijelző mutatja a rádiójel erősségét, az **AF** kijelző pedig az audio jel nagyságát.

Vállassza ki azt a kívánt frekvenciát, amely az adott helyszínen várhatóan a legkevésbé zavart a különböző külső körülmények következtében.

Nyomja meg röviden a SET gombot és a kijelzőn a frekvencia értéke villogni kezd. A **felle gombokkal** kiválaszthatja a kívánt csatornát. Ezt infravörös fény alkalmazásával küldheti át a mikrofonba. A vevőkészülék tartalmaz egy infravörös adót, a mikrofon pedig infravörös vevőt.

A kiválasztás után 5 másodpercen belül rögzítheti és átküldheti ezt a frekvenciát a **SET** gomb megnyomásával a mikrofonba. A kijelzőn az **IR** üzenet olvasható a párosítás közben. Ha ezt elmulasztja, akkor mentés nélkül kiép a beállításból. Párosítás után ellenőrizze, hogy a vevőkészülék és a mikrofon kijelzője azonos frekvenciát mutat-e, és az **RF** kijelző aktív-e.

- Helyezze az egyik mikrofon digitális kijelzőjét 20 cm-en belül a vevőegység infravörös jeladó ablakához. Ügyeljen rá, hogy csak az egyik mikrofont állítsa be, nem lehet mindkét mikrofonnak azonos a frekvenciája. A beállítás akkor sikeres, ha a mikrofon és a vevőkészülék kijelzőjén azonos frekvencia érték látható. A második mikrofonnal külön kell a beállítási folyamatot elvégezni. Válasszon egy eltérő, távolabbi csatornát!

AZ IDEÁLIS CSATORNA AUTOMATIKUS MEGKERESÉSE

Tartsa nyomva hosszán (2s) a **SET** gombot. A kijelzőn a **SCAN** felirat olvasható. Nyomja meg a **fel** vagy **le** gombok egyikét és a kiválasztott irányban megkezdődik az ideális frekvencia megkeresése. Az automatikusan kiválasztásra kerül frekvenciát át kell küldeni a mikrofonba, a fent már megismert módon, a **SET** gomb rövid megnyomásával.

A csatornakiválasztás és párosítás után óvatosan kezdje el növelni a kimeneti hangerőt és az erősítő hangerjét. Ha nem jött létre a vezeték nélküli kapcsolat, vagy az nem tiszta, kapcsoljon át másik csatormára.

A mikrofon kijelzőjének háttérvilágítása kikapcsol takarékszássági okból. Nyomja meg röviden a mikrofon gombját, ha ellenőrizni akarja a frekvenciát vagy az elemek állapotát. Ha hosszán nyomja, kikapcsol a mikrofon.

- A vevőegység antenna szimbóluma tájékoztat a stabil rádiókapcsolatról.
- Falak, köztéri elektromos berendezések és a mozgó emberi testek zavarhatják a vételt, csökkenthetik a hatótávolságot.
- Több mikrofon szett használható azonos térben, eltérő csatorna-kiválasztással.
- A túl kicsi hangerő nagyobb zajt, a túl nagy pedig torz hangzást okozhat. Legyen összhangban az erősítő és a mikrofon vevő hangerő beállítása.

VÉDELEM VÉLETLEN ÁTKAPCSOLÁS ELLEN

Nyomja meg együtt, hosszán, mindkét csatorna SET gombját: a kijelző felső sorában **G** jelzés jelenik meg, ami azt mutatja, hogy lezárta a frekvencia-beállítást. Így nem fordulhat elő, hogy véletlenül módosítsa valaki a beállítást használat közben. Különösen hasznos, ha a készülékhez illetéktelenek is hozzá férhetnek használat közben. Ugyanezzel a módszerrel lehet kikapcsolni a lezárást.

JÓTANÁCSOK

- A kézi mikrofon antennája alul található. Ezért ne fogja meg a mikrofonok műanyag kupakját, mert leárménykölthetja az adást.
- Ne mozgassa a mikrofont a kezében, mert megváltoztathatja a vételi körülményeket.
- Ne legyen a közelében bekapcsolt mobiltelefon (pl. a zsebbent!), Bluetooth hangszóró, TV, számítógép, WiFi router vagy más rádiófrekvenciás eszköz, mert zavarhatja a vételt.
- A vevőkészülék legalább 1 méter magasan legyen a talaj felett, egyenes és függőleges pozícióban antennával. Ne szerelje falra, ne tegye fali polcra, mert ez jelentősen rontja a vételi viszonyokat. A vevőegység antennájának legyen közvetlen rálátása a mikrofonra. Törekedjen arra, hogy a mikrofon és a vevőkészülék között ne legyen idegen tárgy.
- Ha a mikrofon a hangszóró előtt vagy annak közelében van, gerjedést jöhet létre, mely károsíthatja a hangszórókat. A mikrofon a hangdoboz mögött legyen elhelyezve. Üzembe helyezéskor óvatosan növelje a hangerőt.
- Ne legyen hálózati csatlakozókábel a vevőegység közelében!
- Nem javasolt azonos hatókörön belül, azonos vagy közeli működési frekvenciájú készülékeket működtetni, mert zavarhatják egymást.

HIBAEHÁRÍTÁS

Ha nincs hang vagy a zajos, ellenőrizze, hogy - függőlegesen állnak-e a vevőegység antennái / - a vevőegység hangerőszabályozói helyesen vannak-e beállítva (a forgatógombok és a felle / nyomógombok) - előírás szerinti-e a csatlakoztatás / - megfelelő-e a párosítás / - működik-e az elem és helyesen van-e behelyezve / - nem sérült-e a tápkábel / - kap-e az adapter feszültséget / - megfelelően van-e beállítva az erősítő / - nem lépte-e túl a javasolt távolságot / - van-e zavaró elektromos készülék a közelben / - állítson be másik frekvenciát

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS

Minden használat előtt ellenőrizze a burkolat és a hálózati adapter sértetlenségét. Ha kimerült az elem, azonnal cserélje ki újra!

Tisztítsa előtt áramtalanítsa a készülékeket kikapcsolással és a hálózatról történő kihúzással! Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószeret és folyadékot! Makacs szennyeződést vízzel enyhén megnedvesítve távolítson el, majd törölje szárazra a felületet!



PROFESIONÁLNY BEZDRÔTOVÝ MIKROFÓNOVÝ SET

CHARAKTERISTIKA

• profesionálny mikrofónový set • masívne, kovové ručné mikrofony • inovatívna, najmodernejšia technológia • multifunkčné digitálne displeje • zobrazenie frekvencie, kanála, aktívneho pripojenia • merač sily rádiového signálu RF • merač úrovne zvukového signálu AF • stabilné kanály, digitálny obvod na potlačenie šumu • 2x100 kanálov pre príjem bez rušenia • automatické alebo manuálne nastavenie • automatické vyhľadávanie ideálneho kanála • rýchle infračervené párovanie s mikrofónom • 2x symetrický audio výstup XLR • Ø6,3 mm súhrnný zvukový výstup • antény s vysokým ziskom • dosah v otvorenom teréne: ~50 m • prevádzkové frekvenčné pásmo: UHF • príslušenstvo: sieťový adaptér, 6,3 / 6,3 mm kábel, krúžky na farebné označenie

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Ručný mikrofón

Časť pod displejom sa skladá z kovového valca a plastového uzáveru, ktoré sú do seba zaskrutkované. Plastový uzáver nie je potrebné odstraňovať samostatne, ale kovový valec je potrebné odskrutkovať spolu s plastovým uzáverom. Po opatnom odstránení časti pod displejom rukoväť mikrofónu vložte 2 x AA (1,5 V) batériu podľa vyznačenej polarity (kladným koncom nadol). Odstránenú časť rukoväte vráťte späť.

Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte a podržte tlačidlo pod displejom na krátky čas, ak chcete vypnúť, stlačte a podržte ho dlhšie. Symbol batérie na displeji zobrazuje približnú aktuálnu úroveň nabitia.

- Ak sa na displeji zobrazí symbol batérie alebo ak sa zníži dosah alebo je prenos hluchý, vymeňte batérie.
- Vymenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
- Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérie!
- Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybilí alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate!
- Keď z neho vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
- Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať!
- Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich nabitie a účinnosť je výrazne nižšia!
- Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

Prijímač

Pred pripojením akýchkoľvek káblov musí byť prístroj vypnutý. Pripojte zvukové výstupy, ktoré sa majú používať, k ďalším zariadeniam, ako je aktívny zvukový box, mixážny pult alebo zosilňovač. V závislosti od individuálnych požiadaviek môžu byť potrebné ďalšie pripojovacie káble.

Pripojte dodaný napájací adaptér do sieťovej zásuvky a potom pripojte napájací kábel k tomuto zariadeniu. Potom ho môžete zapnúť. Ak chcete zariadenie vypnúť, stlačte a podržte tlačidlo.

- Audio pripojenie je možné vykonať pomocou súhrnného výstupu **MIX OUT** (LINE IN pre linkový vstup) alebo výstupov **BALANCED OUT-A** a **BALANCED OUT-B** (XLR pre symetrický mikrofónový vstup). Používajte vždy len jeden režim!
- Prijímač je vybavený dvoma typmi ovládania hlasitosti. Okrem gombíkov VOL-A a VOL-B ju možno nastaviť aj pomocou tlačidiel na zvýšenie/zníženie hlasitosti. Nezabudnite, že ich činnosť sa navzájom ovplyvňujú!

NASTAVENIE, PÁROVANIE, FUNKCIE

Umiestnite prijímač tak, aby jeho antény boli vo zvislej polohe a mali dobrý výhľad na mikrofony. V blízkosti prijímača neumiestňujte vysokofrekvenčné alebo veľké elektrické zariadenia, pretože môžu spôsobovať rušenie (napr. mobilný telefón, WiFi router, počítač, mikrovlnná rúra, chladnička).

Znížte hlasitosť zosilňovača alebo aktívneho zvukového boxu a ovládačov VOL-A, VOL-B na prijímači. Zapnite prijímač. Rozsvieti sa veľký displej. Ak ste zapli prijímač a potom aj ručný mikrofon, automatické párovanie prebehne okamžite, ak je správne nastavené. Na displeji prijímača je to signalizované symbolom antény a indikátor RF zobrazuje silu rádiového signálu a indikátor AF zobrazuje silu audio signálu.

Zvoľte požadovanú frekvenciu, ktorá by mala spôsobovať najmenšie rušenie v dôsledku rôznych vonkajších podmienok na danom mieste.

Krátko stlačte tlačidlo SET a na displeji začne blikáť hodnota frekvencie. **Pomocou tlačidiel hore/dole** vyberte požadovaný kanál. Ten sa môže prenášať do mikrofónu pomocou infračerveného svetla. Prijímač obsahuje infračervený vysielač a mikrofon obsahuje infračervený prijímač.

Po výbere môžete túto frekvenciu do 5 sekúnd uložiť a preniesť do mikrofónu stlačením tlačidla SET. Počas párovania sa zobrazí IR správa. Ak to neurobíte, ukončíte nastavenie bez uloženia. Po spárovaní skontrolujte, či sa na displeji prijímača a mikrofónu zobrazuje rovnaká frekvencia a či je indikátor RF aktívny.

• Umiestnite digitálny displej jedného mikrofónu do vzdialenosti 20 cm od okna infračerveného vysielača prijímača. Uistite sa, že nastavujete iba jeden mikrofon, oba mikrofony nemôžu mať rovnakú frekvenciu. Nastavenie je úspešné, ak sa na displeji mikrofónu a prijímača zobrazuje rovnaká hodnota frekvencie. Druhý mikrofon sa musí nastaviť samostatne. Vyberte iný, vzdialenejší kanál.

AUTOMATICKÉ VYHLADÁVANIE IDEÁLNEHO KANÁLA

Stlačte a podržte (2s) tlačidlo SET. Na displeji sa zobrazí **SCAN**. Stlačením jedného z tlačidiel hore alebo dole spustíte vyhľadávanie ideálnej frekvencie vo zvolenom smere. Automaticky vybraná frekvencia sa preniesie do mikrofónu krátkym stlačením tlačidla SET, ako je popísané vyššie.

Po výbere kanála a spárovaní začnite opatrne zvyšovať výstupnú hlasitosť a hlasitosť zosilňovača. Ak bezdrôtové pripojenie zlyhá alebo nie je jasné, prepnite na iný kanál. Podsietenie displeja mikrofónu je vypnuté, aby sa šetrila energia. Ak chcete skontrolovať frekvenciu alebo stav batérie, krátko stlačte tlačidlo mikrofónu. Dlhým stlačením sa mikrofon vypne.

- Symbol antény prijímača vás informuje o stabilnom rádiovom spojení.
- Sleny, blízke elektrické zariadenia a pohybujúce sa ľudské telá môžu rušiť príjem a znížiť dosah.
- V tom istom priestore možno používať viacero mikrofónových súprav s rôznymi výbarmi kanálov.
- Príliš nízka hlasitosť môže spôsobiť väčší šum a príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie. Zosúlajte nastavenia hlasitosti zosilňovača a mikrofónového prijímača.

OCHRANA PROTI NÁHODNÉMU ZAPNUTIU

Stlačte a podržte tlačidlo SET pre oba kanály súčasne: v hornom riadku displeja sa zobrazí G, čo znamená, že ste dokončili nastavenie frekvencie. Tým sa zabráni tomu, aby niekto počas používania náhodne zmenil nastavenie. Je to užitočné najmä vtedy, ak majú počas používania k zariadeniu prístup nepovolané osoby. Rovnaký spôsob možno použiť na deaktiváciu blokovania.

RADY ATIPY

- Antény ručných mikrofonov sa obvyčajne nachádzajú v dolnej časti. Preto nedržte spodnú časť mikrofónu, lebo si rukou zaženiete vysielače.
- Nehýbte v ruke s mikrofónom, lebo tým zmeníte podmienky príjmu.
- V blízkosti sa nesmie nachádzať mobilný telefón (napr. vo vrecku), reproduktor Bluetooth, televízor, počítač, router WiFi alebo iné rádiové frekvenčné zariadenie, pretože môže rušiť príjem.
- Prijímač by mal byť vo výške najmenej 1 meter nad zemou, pričom anténa by mala byť v rovnakej zvislej polohe. Nemontujte ho na stenu, neumiestňujte ho na nástennú policu, pretože to výrazne zhorší príjem. Anténa prijímača by mala mať priamu viditeľnosť na mikrofon. Uistite sa, že medzi mikrofónom a prijímačom nie je žiadny cudzí predmet.
- Ak sa mikrofon nachádza pred reproduktorom alebo v jeho blízkosti, môže dôjsť k budeniu, ktoré môže reproduktory poškodiť. Mikrofon by mal byť umiestnený za ozvučnicou. Pri uvedení mikrofónu do prevádzky opatrne zvýšte hlasitosť.
- Neumiestňujte napájací kábel do blízkosti prijímača!
- Neodporúča sa prevádzkovať zariadenia s rovnakou alebo blízkou pracovnou frekvenciou v rovnakom rozsahu, pretože by sa mohli navzájom rušiť.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak nie je počuť zvuk alebo je hluchý, skontrolujte, či - antény prijímača sú vo zvislej polohe / - ovládanie hlasitosti prijímača je správne nastavené (otočné gombíky a tlačidlá nahor/nadol) - pripojenie je v súlade so špecifikáciou / - párovanie je správne / - batéria je funkčná a správne vložená / - napájací kábel nie je poškodený / - adaptér je napájaný / - zosilňovač je správne nastavený / - nie je prekročená odporúčaná vzdialenosť / - v blízkosti nie sú žiadne rušivé elektrické zariadenia / - nastavte inú frekvenciu

ÚDRŽBA, ČISTENIE

Pred každým použitím skontrolujte neporušenosť krytu a napájacieho adaptéra. Ak je batéria vybitá, okamžite ju vymeňte!

Pred čistením odpojte prístroj vypnutím a odpojením od elektrickej siete! Na čistenie použite mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo kvapaliny! Odolné nečistoty odstráňte navlhčenou utierkou a potom povrch utrite do sucha!

RO SET MICROFON PROFESIONAL FĂRĂ FIR

CARACTERISTICI

• set microfon profesional • microfoane de mână masive, metalice • tehnologie inovativă, de ultimă generație • ecran digital multifuncțional • afișare frecvență, canal, conexiune activă • contor de semnal radio RF • contor de nivel semnal audio AF • canale stabile, circuit digital pentru filtrare zgomet • selecție de 2x100 canale pentru o recepție fără interferențe • setare automată sau manuală • căutarea automată a celui mai bun canal • conectare rapidă cu infraroșu la microfon • 2x ieșiri XLR audio simetrice • Ø6,3 mm total ieșire audio • antene cu achiziție mare • rază de acțiune pe teren deschis: ~50 m • frecvență de funcționare: UHF • accesorii: adaptor de rețea, cablu 6,3 mm/6,3 mm, inele de marcat colorate

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Microfon de mână

Partea de sub afișaj este compusă dintr-un cilindru metalic și un capac de plastic înșurubate unul în celălalt. Capacul de plastic nu trebuie îndepărtat singur, desurubându-l împreună cu cilindrul metalic. Dacă ați îndepărtat cu grijă partea de sub afișajul mânerului de microfon, introduceți 2 baterii de tip AA (1,5V) conform polarității indicate. Reintroduceți la loc partea de mâner scoasă.

Pomina microfonului se face cu apăsarea scurtă a butonului de sub afișaj, iar oprirea cu apăsarea mai lungă a aceluiași buton. Pe afișaj apare un simbol de baterie, care indică nivelul aproximativ de încărcare.

- Înlocuiți bateriile atunci când simbolul indică acest lucru, scade distanța de acțiune sau transmisia este zgometoasă!
- Înlocuirea bateriilor poate fi efectuată doar de un adult!
- Nu utilizați împreună acumulatori de mărți și/sau stări de încărcare diferite!
- Dacă bateriile s-au descărcat sau nu utilizați produsul pentru o perioadă mai lungă, scoateți bateriile!
- Dacă s-a scurs lichid din baterie, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați suportul de baterii cu o cârpă uscată!
- Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc, scurtcircuitarea sau încărcarea bateriei!
- Este interzisă încălzirea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
- Pe timp rece capacitatea bateriilor scade, și poate fi nevoie de înlocuirea mai frecventă!

Unitate receptoare

Înainte de a conecta orice cablu, aparatul trebuie să fie oprit. Conectați ieșirile audio suplimentare dorite a fi utilizate la altele echipamente, precum boxe active, mixere sau amplificatoare. În funcție de nevoile individuale poate fi necesară achiziționarea de cabluri de conectare suplimentare.

Conectați adaptorul de rețea din dotare într-o priză de perete, apoi cablul în aparat. Apoi puteți porni unitatea. Pentru a opri unitatea, țineți butonul apăsat lung.

- Conexiunea audio se poate realiza prin ieșirea însumată **MIX OUT** (întrare cu fir LINE IN) ori prin **BALANCED OUT-A** și **BALANCED OUT-B** (intrare microfon XLR simetric). Folosiți simultan doar una din cele două moduri de conectare!
- Unitatea receptoare este prevăzută cu două tipuri de reglare a volumului. În afară de butoanele rotative VOL-A și VOL-B se poate regla și cu ajutorul butoanelor sus/jos. Nu utilizați ca funcționarea acestora este interdependentă!

SETĂRI, SINCRONIZARE, FUNCȚII

Amplasați receptorul în așa fel, încât antenele să fie verticale și să nu fie nimic interpus între acestea și microfoane. Evitați să țineți în apropiere dispozitive care funcționează cu frecvență mare sau echipamente electrice mari, deoarece acest lucru poate interfera cu recepția (de ex. telefoane mobile, router Wi-Fi, calculator, cuptor cu microunde, frigider etc.).

Reduceți volumul sau boxa activă, respectiv regulatoarele VOL-A, VOL-B ale unității receptoare. Porniți unitatea receptoare. Ecranul mare se aprinde. Dacă ați pornit receptorul, apoi microfonul de mână, atunci – în cazul setării corespunzătoare – sincronizarea se va realiza în mod automat. Acest lucru este indicat de simbolul unei antene pe afișajul unității receptoare, iar afișajul RF indică intensitatea semnalului radio și afișajul AF intensitatea semnalului audio.

Alegeți frecvența dorită, una care să fie cel mai puțin deranjată de circumstanțele exterioare la locul folosirii echipamentului.

Apăsăți scurt butonul SET și pe afișaj se va aprinde intermitent valoarea frecvenței. Cu ajutorul butoanelor sus/jos alegeți canalul dorit. Puteți trimite semnalul către microfon cu ajutorul luminii infraroșu. Aparatul de recepție include un emițător infraroșu, iar microfonul un receptor infraroșu.

La 5 secunde după alegerea frecvenței o puteți salva și trimite către microfon prin apăsarea butonului SET. În timpul sincronizării pe afișaj apare mesajul IR. Dacă nu apăsați butonul SET, atunci veți ieși din setări fără să salvați alegerile făcute. După sincronizare verificați dacă afișajul unității de recepție și afișajul microfonului arată frecvență identică, și dacă afișajul RF este activ.

• Așezați afișajul digital al unui microfon la o distanță de 20 cm la gemulețul emițător infraroșu al unității de recepție. Aveți grijă să reglați doar un microfon, cele două microfoane nu pot avea aceeași frecvență. Conexiunea s-a realizat cu succes, dacă ecranul microfonului și al unității de recepție afișează aceeași frecvență. Repetați procedura de mai sus și cu celălalt microfon. Alegeți un alt canal, la distanță mai mare.

CĂUTAREA AUTOMATĂ A CELUI BAI BUN CANAL

Țineți apăsat lung (2s) butonul SET. Pe ecran apare inscripția **SCAN**. Apăsăți unul din butoanele sus sau jos și veți începe căutarea celei mai bune frecvențe în direcția aleasă. Frecvența găsită automat trebuie transmisă microfonului prin metoda prezentată mai sus, prin apăsarea scurtă a butonului SET.

După alegerea canalului și sincronizare începeți să creșteți volumul de ieșire și volumul amplificatorului. Dacă conexiunea fără fir nu a fost realizată sau este zgometoasă, încercați să comutați pe alt canal.

Lumina de fundal a ecranului microfonului se stinge din motive de economie. Apăsăți scurt butonul microfonului, dacă doriți să verificați frecvența sau starea bateriilor. Dacă apăsați lung, microfonul se va opri.

- Simbolul antenă de pe unitatea de recepție indică conexiunea radio stabilă.
- Pereții, echipamentele electrice din apropiere și corpurile umane în mișcare pot interfera cu recepția și pot reduce aria de acoperire.
- În același spațiu pot fi folosite mai multe seturi de microfoane, selectând diferite canale pentru fiecare.
- Un volum prea mic poate provoca mai mult zgomet și un volum prea mare poate provoca un sunet distorsionat. Reglați potențiometrul amplificatorului și a receptorului concomitent.

PROTECȚIE LA COMUTARE ACCIDENTALĂ

Apăsăți și țineți simultan apăsat butoanele SET ale celor două canale; în rândul de sus al ecranului va apărea marcul G, care indică blocarea setării frecvenței. Acesta va împiedica modificarea accidentală a setărilor în timpul utilizării. Este util mai ales dacă echipamentul, în timpul funcționării, poate fi accesat și de către persoane neautorizate. Puteți opri blocarea folosind aceeași metodă.

SFATURI UTILE

- Antena microfoanelor de mână este situată în partea de jos. Prin umare nu prindeți microfonul de capacul din plastic, deoarece puteți bloca setările transmise.
- Nu mișcați microfonul în mână, deoarece puteți schimba condițiile de recepție.
- Evitați să țineți în apropiere telefon mobil (în buzunar), boxă cu Bluetooth, televizor, calculator, router Wi-Fi sau alt dispozitiv care funcționează cu frecvență radio, deoarece acestea pot interfera cu recepția.
- Așezați receptorul la o înălțime de cel puțin 1 metru deasupra solului, cu antena dreaptă în poziție verticală. Nu montați receptorul pe perete, nu îl așezați pe un raft de perete, deoarece acest lucru va afecta semnificativ condițiile de recepție. Antena unității de recepție trebuie să aibă vizibilitate directă spre microfon. Evitați amplasarea obiectelor străine între microfon și receptor.
- Dacă microfonul se află în fața sau în apropierea unei boxe, pot să apară interferențe, care pot deteriora difuzoarele. Microfonul să fie amplasat în spatele boxei. În timpul punerii în funcțiune măriți volumul cu atenție.
- Să nu fie cablu de rețea în apropierea receptorului!
- Nu recomandați utilizarea aparatelor cu frecvența de funcționare identică sau apropiată în aceeași rază de acoperire, deoarece pot apărea interferențe.

DEPANARE

Dacă nu este sunet sau emisia este zgometoasă, verificați dacă: - antenele receptorului sunt în poziție verticală / - butoanele de volum ale unității de recepție sunt reglate corect (butoane rotative și butoane sus/jos) / - conectarea s-a efectuat conform recomandărilor / - sincronizarea este corespunzătoare / - bateriile sunt în stare de funcționare și sunt corect introduse / - cablul de alimentare nu s-a deteriorat / - amplificatorul este setat corect / - nu s-a depășit distanța recomandată / - nu există în apropiere echipament electric, care ar putea crea interferențe / - setați altă frecvență

ÎNTREȚINERE, CURĂȚARE

Înainte de fiecare utilizare verificați integritatea carcasei și a adaptorului de rețea! Dacă bateria s-a descărcat, schimbați-o imediat!

Înainte de curățare, întrerupeți alimentarea aparatului prin oprire și scoaterea ștecherului din priză. Folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi și lichide! Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă ușor umezită cu apă, apoi ștergeți bine suprafața, ca să fie uscată.

OSOBE

• profesionalni set mikrofona • masivno metalno kućište ručice mikrofona • inovativna, najnovija tehnologija • multifunkcijski digitalni displej • frekvencija, kanal, prikaz aktivne veze • prikaz jačine RF radio signala • prikaz jačine AF audio signala • stabilni kanal, digitalno priгушavanje šuma • 2x100 kanala radi prijema bez smetnji • automatsko ili ručno podešavanje • automatska pretraga idealnog kanala • brzo infracrveno uparivanje sa mikrofonom • 2x simetrična XLR audio izlaza • Ø6.3 mm zajednički audio izlaz • antene sa visokim pojačanjem • domet na otvorenom: ~50 m • frekventni opseg: UHF • pribor: strujni adapter, kabel 6.3/6.3 mm, prsteni u boji za obeležavanje

PUŠTANJE U RAD

Ručni mikrofoni

Deo ispod displeja sastoji se od metalnog cilindra i plastične kapice. Plastični poklopac ne treba posebno skidati, već zajedno sa njim odvrnuti metalni cilindar. Ako ste pažljivo uklonili deo ručke mikrofona ispod displeja, postavite 2xAA (1.5V) baterije prema označenim polaritetom (pozitivni kraj nadole). Vratite skiniuti deo ručke mikrofona.

Uključivanje se radi kratkim držanjem dugmeta ispod displeja, dok se isključivanje radi dužim držanjem. Simbol baterije na displeju pokazuje približan nivo trenutnog stanja baterije.

- Zamenite baterije ako na ukaazuje simbol baterije, ili se domet smanjuje ili je prenos bučan!
- Samo odrasli mogu zameniti bateriju!
- Ne koristite zajedno baterije različitih proizvođača ili stanja!
- Ako su baterije istrošene ili više ne koristite uređaj, odmah izvadite baterije!
- Ako je tečnost iscurila iz baterije, obucite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suvom krpom!
- Baterije se ne smeju otvarati, bacati u vatru ili kratko spojiti!
- Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!
- Performanse baterije slabe na hladnom vremenu, možda će biti potrebna česđa zamena baterije!

Prijemnik

Pre povezivanja bilo kakvih kablova, uređaj mora biti isključen. Povežite audio izlaze koje želite da koristite sa uređajem, kao što je aktivni zvučnik, mikseta ili pojačalo. U zavisnosti od individualnih potreba, možda će biti potrebno kupiti dodatni priključni kabal.

Uključivanje se priloženim strujni adapter u zidnu utičnicu, a zatim uključite njegov kabal u ovaj uređaj. Nakon toga možete uključiti uređaj. Da biste ga isključili, pritisnite i držite dugme.

- Audio konekcija se može ostvariti korišćenjem kombinovanih izlaza **MIX OUT (LINE IN)** (linijskog nivoa ulaza) ili **BALANCED OUT-A** i **BALANCED OUT-B** (XLR za balansirani mikrofonski ulaz). Koristite samo jednu vrstu povezivanja!
- Prijemnik je opremljen sa dva tipa kontrole jačine zvuka. Pored **VOL-A** i **VOL-B** rotirajućih tastera, može se podesiti i pomoću dugmadi za gore/dole. Zapamtite da njihov rad utiče jedni na drug!

PODEŠAVANJE, UPARENJE, FUNKCIJE

Postavite prijemnik tako da njegove antene budu vertikalne i da imaju jasnu vidljivost mikrofona. Ne postavljajte visokofrekventnu ili veliku električnu opremu blizu prijemnika, jer to može izazvati smetnje (npr. mobilni telefon, WiFi ruter, računar, mikrotalasna pećnica, frižider).

Utišajte jačinu zvuka na pojačalu, aktivnom zvučniku i VOL-A, VOL-B kontrole na prijemniku. Uključite prijemnik. Veliki displej će se uključiti. Ako ste uključili prijemnik, a zatim i ručni mikrofoni, onda će se - ako su podešavanja ispravna - odmah izvršiti automatsko uparivanje. Ovo je označeno simbolom antene na displeju prijemnika, a **RF** displej prikazuje jačinu radio signala, a **AF** displej jačinu audio signala.

Izaberite željenu frekvenciju za koju se očekuje da izaziva najmanje smetnje na datoj lokaciji zbog različitih spoljašnjih uslova.

Kratko pritisnite dugme **SET** i vrednost frekvencije počinje da treperi na displeju. Koristite dugmad za **gore/dole** da biste izabrali željeni kanal. Ovo možete preneti na mikrofoni koristeći infracrveni predajnik. Prijemnik sadrži infracrveni predajnik, a mikrofoni sadrže infracrveni prijemnik. U roku od 5 sekundi od izbora, možete snimiti i preneti ovu frekvenciju na mikrofoni pritiskom na dugme **SET**. IR poruka se može pročitati na displeju tokom uparivanja. Ako to ne uradite, izaći ćete iz podešavanja bez memorisanja. Nakon uparivanja, proverite da li displej prijemnika i mikrofona pokazuju istu frekvenciju i da li je **RF** displej aktivan.

- Postavite digitalni displej jednog od mikrofona unutar 20 cm od prozora infracrvenog predajnika prijemnika. Obavezno podesite samo jedan mikrofoni, oba mikrofona ne mogu imati istu frekvenciju. Podešavanje je uspešno ako je ista vrednost frekvencije prikazana na displeju mikrofona i prijemnika. Drugi mikrofoni se mora posebno podesiti. Izaberite drugi, udaljeniji kanal!

AUTOMATSKO PRONAĐENJE IDEALNOG KANALA

Pritisnite i držite dugme **SET** dugo (2 s). Na displeju se prikazuje **SCAN**. Pritisnite jedno od dugmadi za **gore ili dole** i pretraga za idealnom frekvencijom će početi u izabranom pravcu. Automatski odabrana frekvencija se mora preneti na mikrofoni, kao što je gore opisano, kratkim pritiskom na dugme **SET**.

Nakon izbora kanala i uparivanja, pažljivo počnite da povećavate izlaznu jačinu zvuka i jačinu pojačala. Ako bežična veza nije uspostavljena ili nije jasna, predite na drugi kanal. Pozadinsko osvetljenje displeja mikrofona je isključeno iz razloga štednje baterije. Kratko pritisnite dugme mikrofona da proverite frekvenciju ili stanje baterije. Dug pritisak će isključiti mikrofoni.

- Simbol antene prijemnika obaveštava o stabilnoj radio vezi.
- Zidovi, obližnja električna oprema i ljudska tela koja se kreću mogu ometati prijem i smanjiti domet.
- Više mikrofona se može koristiti u istom prostoru, sa različitim izborom kanala.
- Preniska jačina zvuka može izazvati više šuma, a previsoka može izazvati izobličenje zvuka. Podesite jačinu zvuka pojačala i prijemnika mikrofona.

ZAŠTITA OD NENAMERNE PROMENE

Pritisnite i držite dugme **SET** na oba kanala zajedno: simbol **G** će se pojaviti u gornjem redu displeja, koji pokazuje da je podešavanje frekvencije završeno. Na ovaj način se ne može desiti da neko slučajno promeni podešavanja tokom upotrebe. Posebno je korisno ako uređaji mogu pristupiti neovlašćene osobe tokom upotrebe. Isti metod se može koristiti za deaktiviranje brave.

PRAKTIČNI SAVETI

- U mikrofoniima se antena najčešće nalazi sa donje strane. Po mogućnosti mikrofoni nemojte držati sa kraja da bi smanjili mogućnost smetnji u predaji.
- Mikrofoni nemojte pomerati u ruci da se ne bi promenili uslovi predaje signala.
- Po mogućnosti nemojte imati uključeni mobilni telefon u blizini (npr. u džepu!), Bluetooth zvučnik, TV, računar, WiFi ruter ili drugi radio frekvencijski uređaj, jer to može ometati prijem.
- Neka prijemnik bude postavljen najmanje 1 metar od zemlje. Ne montirajte ga na zid, ne postavljajte ga na zidnu policu, to može da kvari prijem signala. Antena prijemnika mora imati direktnu vidljivost mikrofona. Uverite se da između mikrofona i prijemnika nema stranih predmeta.
- Mikrofoni ne sme biti u blizini zvučnika da se ne bi desila mikrofonija! Po mogućnosti mikrofoni treba da se nalazi iza zvučnika. Nakon uključivanja pažljivo podešavajte jačinu zvuka.
- Nemojte imati kabl za napajanje u blizini prijemnika!
- Ne preporučuje se korišćenje uređaja sa istom ili bliskom radnom frekvencijom u istom opsegu, jer mogu da ometaju jedni druge.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako nema zvuka ili je zvuk sa smetnjama treba proveriti: - da li su antene prijemnika vertikalne / - da li su kontrole jačine zvuka prijemnika pravilno podešene (okretna dugmad i koristite dugmad za gore/dole) - da li je veza u skladu sa propisima / - da li je uparivanje ispravno / - da li je baterija ispravna i da li je pravilno postavljena / - da li kabal za napajanje nije oštećen / - da li strujni adapter daje napon / - da li je pojačalo pravilno podešeno / - da li ste prekoracili preporučenu udaljenost / - da li se u blizini nalazi električni uređaj koji ometa rad / - podesite drugu frekvenciju

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Pre svake upotrebe proverite stanje kućišta i kabla za punjenje. Ako je baterija prazna, odmah zamenite novim!

Pre čišćenja, isključite uređaje iz struje tako što ćete ih isključiti iz električne mreže! Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i tečnosti! Uklonite tvrdokornu prljavštinu blago nakvašenom krpom, a zatim obrišite površinu suvom!



PROFESIONÁLNÍ BEZDRÁTOVÁ MIKROFONNÍ SADA

SPECIFIKACE

profesionální mikrofonní sada • robustní, kovové ruční mikrofony • inovativní, nejmodernější technologie • multifunkční digitální displeje • frekvence, kanál, indikace aktivního spojení • měřič úrovně rádiového signálu • měřič úrovně zvukového signálu AF • stabilní kanály, digitální obvod pro potlačení šumu • 2x100 kanálů pro příjem bez rušení • automatické nebo ruční nastavení • automatické vyhledávání ideálního kanálu • rychlé infračervené párování s mikrofonom • 2x symetrické audio výstupy XLR • Ø6.3 mm součtový audio výstup • antény s vysokým ziskem • dosah ve volném poli: ~50 m • pracovní frekvenční pásmo: UHF • příslušenství: napájecí adaptér, kabel 6,3 / 6,3 mm, barevné označovací kroužky

UVEDENÍ DO PROVOZU

Ruční mikrofón

Část pod displejem se skládá z kovového válce a plastového víčka, které jsou do sebe zašroubovány. Plastový uzávěr není třeba samostatně odstraňovat, ale kovový válec je třeba odšroubovat společně s plastovým uzávěrem. Pro opatrné odstranění části pod displejem rukojeť mikrofonu vložte baterie 2xAAA (1.5 V) podle vyznačené polarity (kladným koncem dolů). Vratte zpět odstraněnou část rukojeť. Pro zapnutí stiskněte a podržte tlačítko pod displejem po krátkou dobu, pro vypnutí jej stiskněte a podržte po delší dobu. Symbol baterie na displeji ukazuje přibližnou aktuální úroveň nabití.

- Vyměřte baterie, pokud se na displeji zobrazí symbol baterie nebo pokud se sníží dosah či je přenos hluchý.
- Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba!
- Nepoužívejte společné baterie různých značek nebo stavů!
- Pokud jsou baterie vybité nebo se již nepoužívají, okamžitě je vyjměte!
- Pokud mohlo dojít k vytečení baterie, použijte ochranné rukavice a vyčistěte prostor pro baterii suchým hadříkem.
- Baterie se nesmí otevírat, házet do ohně ani zkratovat!
- Nenabíjejte baterie, které nelze nabít! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Při nízkých teplotách se snižuje výkonnost baterií a může být nutná častější výměna baterií!

Přijímač

Před připojením kabelu musí být spotřebič vypnutý. Připojte audio výstupy, které chcete použít, k dalšímu zařízení, jako je aktivní zvukový box, mixážní pult nebo zesilovač. V závislosti na individuálních požadavcích mohou být nutné další propojovací kabely. Zapojte dodaný napájecí adaptér do zásuvky a poté připojte napájecí kabel k tomuto zařízení. Poté jej můžete zapnout. Chcete-li zařízení vypnout, stiskněte a podržte tlačítko.

- Zvukové připojení lze provést pomocí sumárního výstupu **MIX OUT (LINE IN)** pro linkový vstup) nebo výstupu **BALANCED OUT-A** a **BALANCED OUT-B** (XLR pro symetrický mikrofonní vstup). Používejte vždy pouze jeden režim!
- Přijímač je vybaven dvěma typy ovládání hlasitosti. Kromě knoflíků VOL-A a VOL-B ji lze nastavit také pomocí tlačítek nahoru/dolů. Nezapomeňte, že jejich činnost se navzájem ovlivňují!

NASTAVENÍ, PÁROVÁNÍ, FUNKCE

Umístěte přijímač tak, aby jeho antény byly ve svislé poloze a měly dobrý výhled na mikrofony. V blízkosti přijímače neumísťte vysokofrekvenční nebo velká elektrická zařízení, protože by mohla způsobovat rušení (např. mobilní telefon, WiFi router, počítač, mikrovlnná trouba, lednička).

Ztlumte zesilovač nebo aktivní zvukovou skříň a ovladače VOL-A, VOL-B na přijímači. Zapněte přijímač. Rozsvítí se velký displej. Pokud jste zapnuli přijímač a poté i ruční mikrofón, dojde při správném nastavení k okamžitému automatickému párování. To je indikováno symbolem antény na displeji přijímače a indikátor RF ukazuje sílu rádiového signálu a indikátor AF ukazuje sílu zvukového signálu.

Zvolte požadovanou frekvenci, u které se očekává, že bude nejméně rušit v důsledku různých vnějších podmínek v daném místě.

Krátce stiskněte tlačítko SET a na displeji začne blikat hodnota frekvence. **Pomocí tlačítek nahoru/dolů** vyberte požadovaný kanál. Ten lze přenést do mikrofonu pomocí infračerveného světla. Přijímač obsahuje infračervený vysílač a mikrofón obsahuje infračervený přijímač.

Po výběru můžete tuto frekvenci zaznamenat a přenést do mikrofonu během 5 sekund stisknutím tlačítka **SET**. Během párování se zobrazí **infračervené** hlášení. Pokud tak neuděláte, ukončíte nastavení bez uložení. Po párování zkontrolujte, zda se na displeji přijímače a mikrofonu zobrazuje stejná frekvence a zda je aktivní indikátor RF.

• Umístěte digitální displej jednoho mikrofónu do vzdálenosti 20 cm od okna infračerveného vysílače přijímače. Ujistěte se, že nastavujete pouze jeden mikrofón, oba mikrofony nemohou mít stejnou frekvenci. Nastavení je úspěšné, pokud se na displeji mikrofónu a přijímače zobrazuje stejná hodnota frekvence. Druhý mikrofón musí být nastaven samostatně. Vyberte jiný, vzdálenější kanál.

AUTOMATICKÉ VYHLEDÁVÁNÍ IDEÁLNÍHO KANÁLU

Stiskněte a podržte (2s) tlačítko SET. Na displeji se zobrazí nápis **SCAN**. Stisknutím jednoho z **tlačítek nahoru nebo dolů** zahájíte vyhledávání ideální frekvence ve zvoleném směru. Automaticky vybraná frekvence se přenáší do mikrofónu krátkým stisknutím tlačítka **SET**, jak je popsáno výše.

Po výběru kanálu a párování začněte opatrně zvyšovat výstupní hlasitost a hlasitost zesilovače. Pokud bezdrátové připojení selže nebo není zřetelné, přepněte na jiný kanál. Podsvícení displeje mikrofónu je z důvodu úspory energie vypnuté. Chcete-li zkontrolovat frekvenci nebo stav baterie, krátce stiskněte tlačítko mikrofónu. Dlouhým stisknutím se mikrofón vypne.

- Symbol antény přijímače vás informuje o stabilním rádiovém spojení.
- Slabý, blízká elektrická zařízení a pohybující se lidská těla mohou rušit příjem a snižovat dosah.
- Ve stejném prostoru lze používat více mikrofonních souprav s různými volbami kanálů.
- Příliš nízká hlasitost může způsobit větší šum a příliš vysoká hlasitost může způsobit zkreslení. Srovnejte nastavení hlasitosti zesilovače a mikrofonního přijímače.

OCHRANA PROTI NÁHODNÉMU ZAPNUTÍ

Stiskněte a podržte tlačítko SET pro oba kanály současně: v horním řádku displeje se zobrazí **G**, což znamená, že jste dokončili nastavení frekvence. Tím se zabrání tomu, aby někdo omylem změnil nastavení během používání. To je užitečné zejména v případech, že k přístroji mají během používání přístup nepovolané osoby. Stejný způsob lze použít k deaktivaci blokování.

DOBŘE RÁDY

- Anténa ručního mikrofónu je umístěna ve spodní části. Proto neuchopíte plastové krytky mikrofónů, protože by mohly zakrýt přenos.
- Nepohybujte mikrofónem v ruce, protože by se tím mohly změnit podmínky příjmu.
- Nepoužívejte v blízkosti mobilní telefon (např. v kapse), reproduktor Bluetooth, televizor, počítač, router WiFi nebo jiné radiofrekvenční zařízení, protože mohou rušit příjem.
- Přijímač by měl být alespoň 1 metr nad zemí, anténa by měla být v přímé a svislé poloze. Nemontujte jej na stěnu, neumísťte jej na nástěnnou polici, protože to výrazně zhorší příjem. Anténa přijímače by měla mít přímou viditelnost na mikrofón. Dbejte na to, aby mezi mikrofónem a přijímačem nebyl žádný cizí předmět.
- Pokud se mikrofón nachází před reproduktorem nebo v jeho blízkosti, může dojít k vybuzení, které může reproduktory poškodit. Mikrofón by měl být umístěn za ozvučnicí. Při uvádění mikrofónu do provozu opatrně zvyšujte hlasitost.
- Neumísťujte napájecí kabel do blízkosti přijímače!
- Nedoporučuje se provozovat zařízení se stejnou nebo blízkou pracovní frekvencí ve stejném rozsahu, protože by se mohla vzájemně rušit.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Pokud není slyšet žádný zvuk nebo je hluchý, zkontrolujte, zda je - antény přijímače jsou ve svislé poloze / - ovládací prvky hlasitosti přijímače jsou správně nastaveny (otočné knoflíky a tlačítka nahoru/dolů) - připojení odpovídá specifikaci / - párování je správné / - baterie je funkční a správně připojena e správně vložena / - napájecí kabel není poškozen / - adaptér je napájen / - zesilovač je správně nastaven / - není překročena doporučená vzdálenost / - v blízkosti nejsou žádná rušivá elektrická zařízení - nastavte jinou frekvenci

ÚDRŽBA, ČISTĚNÍ

Před každým použitím zkontrolujte neporušenost krytu a napájecího adaptéru. Pokud je baterie vybitá, okamžitě ji vyměňte!

Před čištěním odpojte spotřebiče vypnutím a odpojením od elektrické sítě! Použijte měkký, suchý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny! Odolné nečistoty odstraňte lehkým navlhčením vodou a poté povrch otřete do sucha!



PROFESIONALNI BEIČNI MIKROFONSKI SET

ZNAČAJKE

• profesionalni mikrofonski set • čvrsti metalni ručni mikrofoni • inovativna, najnovija tehnologija • višenamjenski digitalni zasloni • prikaz frekvencije, kanala, aktivne veze • mjerac jačine RF radio signala • AF mjerac razine audio signala • stabilni kanali, digitalni krug za filtriranje šuma • 2x100 kanala za nesmetan prijem • automatsko ili ručno podešavanje • automatsko traženje idealnog kanala • brzo infracrveno uparivanje s mikrofonom • 2x balansirani XLR audio izlaz • Ø6,3 mm sumarni audio izlaz • antene visokog pojačanja • domet na otvorenom terenu: ~50 m • radni frekvencijski pojas: UHF • pribor: mrežni adapter, kabel 6,3 / 6,3 mm, prstenovi za označavanje boja

PUŠTANJE U RAD

Ručni mikrofoni

Dio ispod zaslona sastoji se od metalnog cilindra upletenog zajedno i plastične kapice. Plastičnu kapicu nije potrebno posebno skidati, već zajedno s njom odvući metalni cilindar. Ako ste pažljivo uklonili dio ručke mikrofona ispod zaslona, umetnite 2xAA (1,5 V) baterije prema označenom polaritetu (pozitivni kraj prema dolje). Zamijenite uklonjeni dio ručke.

Uključivanje se vrši kraćim držanjem tipke ispod displeja, a gašenje dužim držanjem. Simbol baterije na zaslonu pokazuje približnu razinu trenutne napunjenosti.

- *Zamijenite baterije ako to pokazuje simbol baterije na zaslonu ili se smanji domet ili je prijenos bučan!*
- *Samo odrasle osobe mogu zamijeniti bateriju!*
- *Nemojte zajedno koristiti baterije različitih proizvođača ili stanja!*
- *Ako su baterije istrošene ili više ne koristite uređaj, odmah izvadite baterije!*
- *Ako je tekućina iscurila iz baterije, nosite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!*
- *Baterije se ne smiju otvarati, bacati u vatru ili kratko spojati!*
- *Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!*
- *Učinkovitost baterije slabi po hladnom vremenu, možda će biti potrebna češća zamjena baterije!*

Prijemna jedinica

Prije spajanja bilo kakvih kabela, uređaj mora biti isključen. Povežite audio izlaze koje želite koristiti s dodatnom opremom, poput aktivnog zvučnika, miksete ili pojačala. Ovisno o individualnim potrebama, možda će biti potrebno kupiti dodatni priključni kabel.

Uključite isporučeni strujni adapter u zidnu utičnicu, a zatim njegov kabel uključite u ovaj uređaj. Tada ga možete uključiti. Za isključivanje pritisnite i držite tipku.

- Audio veza se može izvesti kombiniranjem **MIX OUT** (LINE IN za linjski ulaz) ili **BALANCED OUT-A / BALANCED OUT-B** (XLR za balansirani mikrofonski ulaz) izlaza. Koristite samo jedan način rada odjednom!
- Prijemnik je opremljen s dvije vrste kontrole glasnoće. Osim rotirajućih tipki VOL-A i VOL-B, može se podešavati i tipkama gore/dolje. Zapamtite da njihov rad utječe jedan na drugog!

POSTAVLJANJE, UPARIVANJE, FUNKCIJE

Postavite prijemnik tako da njegove antene budu okomite i da imaju jasan vidokrug prema mikrofonomima. Nemojte postavljati visokofrekventnu ili veliku električnu opremu blizu prijemnika jer može uzrokovati smetnje (npr. mobilni telefon, WiFi router, računalo, mikrovalna pećnica, hladnjak).

Smanjite glasnoću pojačala ili aktivnog zvučnika i kontrola VOL-A, VOL-B na prijemniku. Uključite prijemnik. Veliki zaslon će zasvijetliti. Ako ste uključili prijemnik, a zatim i ručni mikrofoni, tada će se - ako su postavke ispravne - odmah izvršiti automatsko uparivanje. To je označeno simbolom antene na zaslonu prijemnika, a RF zaslon prikazuje jačinu radio signala, a AF zaslon prikazuje jačinu audio signala.

Odaberite željenu frekvenciju za koju se očekuje da će izazvati najmanje smetnje na danoj lokaciji zbog različitih vanjskih uvjeta.

Kratko pritisnite tipku **SET** i vrijednost frekvencije počinje treperiti na zaslonu. Koristite **tipke gore/dolje** za odabir željenog kanala. To možete prenijeti na mikrofoni pomoću infracrvenog svjetla. Prijemnik sadrži infracrveni odašiljač, a mikrofoni sadrže infracrveni prijemnik.

Unutar 5 sekundi od odabira, možete snimiti i prenijeti ovu frekvenciju na mikrofoni pritiskom na tipku **SET**. IR poruka se može pročitati na zaslonu tijekom uparivanja. Ako to ne učinite, izaci ćete iz postavke bez spremanja. Nakon uparivanja provjerite pokazuju li zasloni prijemnika i mikrofona istu frekvenciju i je li RF zaslon aktivan.

- *Postavite digitalni zaslon jednog od mikrofona unutar 20 cm od prozora infracrvenog odašiljača prijemnika. Pazite da postavite samo jedan mikrofoni, oba mikrofona ne mogu imati istu frekvenciju. Postavka je uspješna ako je ista vrijednost frekvencije prikazana na zaslonu mikrofona i prijemnika. Drugi mikrofoni se mora postaviti zasebno. Odaberite drugi, udaljeniji kanal!*

AUTOMATSKO PRONAĐENJE IDEALNOG KANALA

Pritisnite i držite tipku **SET** dug (2s). Na zaslonu se ispisuje **SCAN**. Pritisnite jednu od tipki za gore ili dolje i započete traženje idealne frekvencije u odabranom smjeru. Automatski odabranu frekvenciju potrebno je prenijeti na mikrofoni, kako je gore opisano, kratkim pritiskom na tipku **SET**.

Nakon odabira kanala i uparivanja, pažljivo počnite povećavati izlaznu glasnoću i glasnoću pojačala. Ako bežična veza nije uspostavljena ili nije jasna, prebacite se na drugi kanal. Pozadinsko osvijetljenje zaslona mikrofona je isključeno iz ekonomskih razloga. Kratko pritisnite gumb mikrofona da provjerite frekvenciju ili status baterije. Dugi pritisak isključit će mikrofoni.

- *Simbol antene na prijemniku obavještava o stabilnoj radijskoj vezi.*
- *Zidovi, obližnja električna oprema i pokretna ljudska tijela mogu ometati prijem i smanjiti domet.*
- *Više kompleta mikrofona može se koristiti u istom prostoru, s različitim odabirom kanala.*
- *Glasnoća koja je preniska može uzrokovati više buke, a glasnoća koja je previsoka može uzrokovati izobličeni zvuk. Podešite glasnoću pojačala i prijemnika mikrofona.*

ZAŠTITA OD SLUČAJNOG PREKLJUČIVANJA

Pritisnite i držite tipku **SET** oba kanala zajedno; simbol G će se pojaviti u gornjem retku zaslona, što pokazuje da je podešavanje frekvencije dovršeno. Na taj način se ne može dogoditi da netko slučajno promijeni postavku tijekom korištenja. Posebno je korisno ako uređaju tijekom korištenja mogu pristupiti neovlaštene osobe. Ista se metoda može koristiti za deaktiviranje zaključavanja.

DOBRI SAVJETI

- Antena ručnog mikrofona se nalazi na dnu. Stoga ne dirajte plastične kapice mikrofona jer to može zakloniti prijenos.
- Nemojte ponicali mikrofoni u ruci jer to može promijeniti uvjete prijema.
- U blizini (npr. u džepu) nemojte imati uključen mobilni telefon, Bluetooth zvučnik, TV, računalo, WiFi usmjerivač ili drugi radiofrekvencijski uređaj jer može ometati prijem.
- Prijemnik bi trebao biti najmanje 1 meter iznad tla, s ravnom i okomitom antenom. Nemojte ga montirati na zid ili stavljati na zidnu policu, jer ćete time znatno pogoršati uvjete kupnje. Antena prijemnika trebala bi imati izravnu liniju vidljivosti u odnosu na mikrofoni. Pazite da između mikrofona i prijemnika nema stranih predmeta.
- Ako je mikrofoni ispred ili blizu zvučnika, može doći do uzbuđenja koje može oštetiti zvučnike. Mikrofoni treba postaviti iza zvučnika. Pažljivo povećavajte glasnoću tijekom puštanja u pogon.
- Nemojte držati mrežni kabel u blizini prijemnika!
- Ne preporučuje se rad s uređajima s istom ili bliskom radnom frekvencijom unutar istog raspona, jer mogu međusobno ometati.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako nema zvuka ili je zvuk bučan, provjerite - jesu li antene prijemnika okomite / - jesu li kontrole glasnoće prijemnika ispravno postavljene (rotirajući gumbi i gumbi gore/dolje) - je li veza u skladu s propisima / - je li uparivanje ispravno / - radi li baterija i da li je ispravno umetnuta / - da strujni kabel nije oštećen / - da li adapter prima napon / - da li je pojačalo ispravno podešeno / - niste li prekoračili preporučenu udaljenost / - postoji li u blizini električni uređaj koji ometa / - postavite drugu frekvenciju

ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE

Prije svake uporabe provjerite jesu li poklopac i mrežni adapter neoštećeni. Ako je baterija prazna, odmah je zamijenite.

Prije čišćenja isključite uređaje iz struje i izvucite utikač iz električne mreže. Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i tekućine! Uklonite tvrdokornu prljavštinu tako da je lagano navlažite vodom, a zatim obrišite površinu suhom.

TECHNICAL SPECIFICATION	
Operation range	~50 m (in open area)
UHF channels	2 x 100 CH
Mic element	dynamic capsule
Characteristic	uni-directional
Impedance	600 $\Omega \pm 30 \%$
Nominal freq. range	~606 - 690 MHz UHF
Frequency steps	300 kHz
ERP output	<10 mW
Modulation mode	digital frequency mod.
Batteries / 1pc mic	2x AA (1,5 V)
Ta	5 °C...+35 °C
Dimensions	Ø52/32 x 255 mm
Weight	2x 245 g



Antenna BNC	2x 170 mm / 50 Ohm
Oscillation	PLL synthesized
Frequency groups	2 x 100 CH
Frequency stability	$\pm 0,003 \%$
Receiver sensitivity	70-105 dB
Audio frequency range	50 - 20.000 Hz
S/N ratio	95 dB
THD	<0,5 %
Audio output	~ 500 mV
Mixed output	Ø6.3 mm
Balanced outputs	XLR-A + XLR-B
Ta	5 °C...+35 °C
Dimensions	210 x 50 x 140/170 mm
Weight	680 g



Voltage pri	100-240 V~ / 50/60 Hz
Voltage sec	12.0 V=
Current sec	1.0 A
Polarity	—●+



[EN] Table 1. External power supply specifications external power supply / [H] 1. táblázat Külső tápegység adatai / [SK] 1. tabuľka Údaje externej napájacej jednotky externá napájacia jednotka. / [RO] Tabel 1. Date sursă de alimentare externă / [SRB-MNE] 1. tabela Podaci spoljnjeg strujnog adaptera spoljni strujni adaptera / [CZ] Tabulka 1. Specifikace externího zdroje napájení Venkovní adapter / [HR-BiH] Tablica 1. Specifikacije eksternog napajanja vanjsko napajanje

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address / A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszáma és címe / Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa / Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa / Naziv proizvođača ili logo, matični broj i adresa / Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa / Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača	 SOMOGYI ELEKTRONIC® since 1981 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. 08-09-002824
Model identifier / Modellazonosító / Identifikačný kód modelu / Identificador de model / Tip / Identifikační značka modelu / Identifikacijska oznaka model	XY15SR-120100VQ-EW 
Input voltage / Bemenő feszültség / Vstupné napätie / Tensiune de intrare / Ulazni napon / Vstupni napeti / Ulazni napon	100-240 V~
Input AC frequency / Bemenő váltóáram frekvenciája / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frecvența c.a.de intrare / Frekvencija ulaznog napona / Vstupní frekvence / Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona	50 / 60 Hz
Output voltage / Kimenő feszültség / Výstupné napätie / Tensiune de ieșire / Izlazni napon / Výstupní napeti / Izlazni napon	12,0 V $\overline{\text{---}}$
Output current / Kimenő áramerősség / Výstupný prúd / Curent de ieșire / Izlazna struja / Výstupní proud / Izlazna jakost struje	1,0 A
Output power / Kimenő teljesítmény / Výstupný výkon / Putere de ieșire / Izlazna snaga / Výstupní výkon / Izlazna snaga	12,0 W
Average active efficiency / Aktiv üzemmódban mért átlagos hatásfok / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Randament mediu în mod activ / Prosečna efikasnost u aktivnom režimu rada / Průměrná účinnost v aktivním režimu / Prosječna učinkovitost pod opterećenjem	85,74%
Efficiency at low load (10%) / Hatásfok alacsony (10%-os) terhelésnél / Účinnosť pri nízkej záťaži (10%) / Randamentul la sarcină redusă (10%) / Niža efikasnost (pri 10%) opterećenja / Účinnost při malém zatížení (10%) / Učinkovitost pri niskom opterećenju (10%)	80,47%
No-load power consumption / Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotreba energie v stave bez záťaže / Consum în stand-by / Potrošnja energije u praznom hodu / Spotreba energije ve stavu bez zátěže / Potrošnja energije u stanju bez opterećenja	0,07 W

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC[®] • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

